

# Éditorial

Jean-Marie RAMBAUD\*

L'état des connaissances scientifiques indique clairement que les enjeux de la qualité de l'air et du climat présentent des relations à la fois synergétiques et antagonistes, et que les deux problèmes ne devraient pas être traités séparément, mais en étroite liaison, au travers de politiques raisonnées et cohérentes. Les problématiques et perspectives d'intégration des politiques nationales, européennes et internationales en matière de pollution atmosphérique et de changement climatique ont été récemment abordées au cours de deux rendez-vous majeurs : le premier à Stockholm, du 17 au 19 septembre 2008, sous l'égide du *Global Atmospheric Pollution Forum*, émanation de l'UIAPPA, en lien avec l'UNEP et l'UNECE (convention sur les pollutions transfrontières) ; le second à Strasbourg, les 6 et 7 novembre, et organisé par l'APPA sous l'égide de la Fédération européenne des APPA « EFCA », en lien avec la Commission européenne et le Parlement européen.

Les réseaux européen et international des APPA confirment ainsi leur potentiel d'évaluation reculée et scientifiquement étayée des politiques du domaine atmosphérique et leur rôle d'alerte et de catalyseur de progrès au-delà des contingences conjoncturelles des agendas décisionnels.

Ce numéro spécial de la revue *Pollution Atmosphérique* rassemble les conclusions, synthèses, articles et documents principaux rédigés par les experts et intervenants qui ont contribué à la préparation et participé aux débats de ces colloques.

Ce numéro, après un rappel des connaissances scientifiques actuelles sur les interactions au plan de la physico-chimie de l'atmosphère, présente les enjeux, conditions et outils d'approches intégrées visant à garantir des co-bénéfices. Il examine les déterminants de choix difficiles pour certains secteurs (bois énergie, biocarburants) et retrace les contextes, difficultés et résultats de certaines expériences, dans différents pays. Il est principalement composé de documents en anglais, avec quelques contributions en français, et plusieurs documents dans les deux langues. Des numéros supplémentaires peuvent être commandés sur le site [www.appa.asso.fr](http://www.appa.asso.fr), ou à [pollution-atmo@lavoisier.fr](mailto:pollution-atmo@lavoisier.fr).

*There is sufficient evidence that air pollution and climate change phenomena are closely intertwined, with both synergetic and antagonistic effects. It is, therefore, necessary to address both challenges by developing integrated, effective policies, against the background of existing scientific uncertainties. The conditions and perspectives of policy integration at national, European and international levels have been addressed at two recent major occasions. The first one was a conference in Stockholm, 17-19 September 2008, organised by the Global Atmospheric Pollution Forum, in cooperation with the UNEP and UNECE (CLRTAP). The second in Strasbourg, 6 -7 November 2008, organised by the APPA on behalf of the European Federation of Clean Air and environment protection Associations EFCA, with the participation of the European Commission and the European Parliament.*

*The EFCA and IUAPPA networks thereby confirm their ability to assess policies in the atmospheric field on a scientific and neutral basis and their role in delivering advice and fostering progress beyond short term decision making contingencies.*

*This special issue of the journal "Pollution Atmosphérique" gathers the conclusions, synthesis, articles and principal documents provided by the experts and speakers who contributed and participated in the debates of these two conferences.*

*This issue provides a reminder of present knowledge about interactions of atmospheric phenomena, and develops insights in the stakes, conditions and tools for integrated approaches targeting co-benefits. It reviews the determinants of some difficult choices in some policy sectors (wood, bio-fuels), and describes the contexts, difficulties and results of some experiences in different countries. Principally in English, it also includes some documents in French and synthesis and conclusions in both languages. Additional issues can be purchased through [www.appa.asso.fr](http://www.appa.asso.fr) or at [pollution-atmo@lavoisier.fr](mailto:pollution-atmo@lavoisier.fr).*

---

\* Directeur de la revue « Pollution atmosphérique ».

